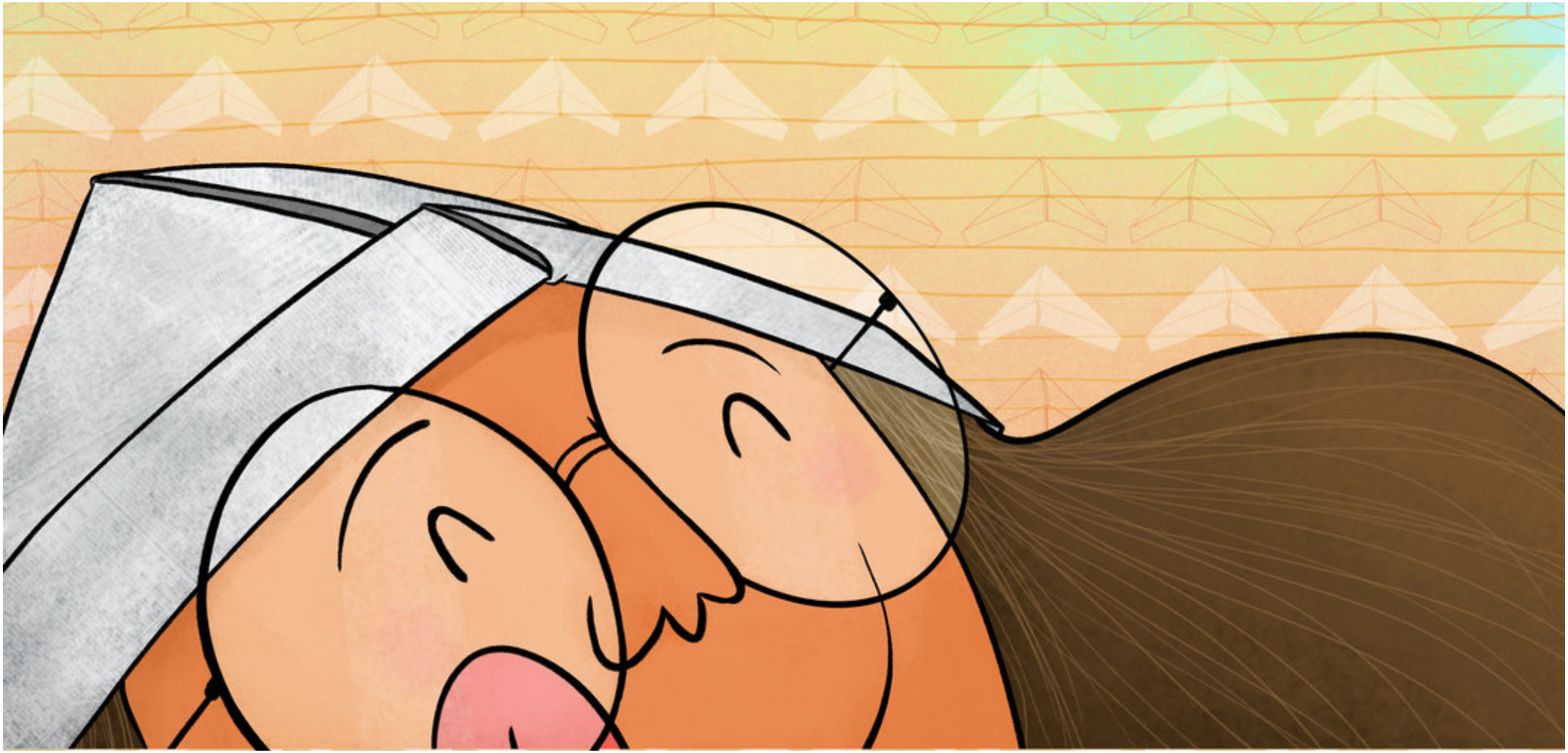

storyweaver Community

Qu'est-ce qu'Ameena est en train de manigancer ?
Author: Roopa Banerjee
Illustrator: Preetam Dhar
Translator: Sak Untala

Level 1

Papa fait du chutney à la noix de coco.

« Oh, mais où est passée la noix de coco ? »

La grande sœur souhaite peindre le ciel.

« Oh, mais où est passé le tube de peinture bleue ? »

Maman s'apprête à faire des mots fléchés.

« Oh, mais où est passé le journal ? »

Les doigts de fée de Mamie font danser les aiguilles dans le tissu.

« Oh, mais où sont passés les boutons ? »

« La maison est trop calme, dit Papa.
Ameena doit être en train de manigancer quelque chose. »

— Où est Ameena ? demande Maman. Est-ce que tu l'as vue ?
— Elle doit être en train de manigancer quelque chose, répond Mamie.

— Je fabrique un extraterrestre, dit Ameena en souriant.
— Ah, c'est donc ça qu'elle était en train de manigancer ! s'écrie la grande sœur.

PRATHAM BOOKS storyweaver

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link.

Story Attribution:

This story: Qu'est-ce qu'Ameena est en train de manigancer ?is translated by Sak Untala . The © for this translation lies with Sak Untala, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'What's Ameena Up To?', by Roopa Banerjee . © Pratham Books , 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Illustration Attributions:

Cover page: Girl sticking her tongue out, by Preetam Dhar © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: Man working in the kitchen, by Preetam Dhar © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: Girl looking for something under the mat, by Preetam Dhar © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: Lady sitting on a rocking chair, by Preetam Dhar © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: Old lady picking looking at buttons on the floor, by Preetam Dhar © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: Father asking daughter, by Preetam Dhar © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: Mother asking grandmother , by Preetam Dhar © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: Girl holding a coconut doll in glee, by Preetam Dhar © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

Qu'est-ce qu'Ameena est en train de manigancer ?

(French)

Toute le monde se demande ce qu'Ameena est en train de manigancer en plein dimanche après-midi. Car, après tout, où sont passés la noix de coco, le tube de peinture bleue, les boutons et le journal ?

This is a Level 1 book for children who are eager to begin reading.

PRATHAM BOOKS storyweaver

Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!